

Installation and operating instructions **EN**
Instructions de montage et d'utilisation **FR**

Istruzioni per l'installazione e l'uso **IT**

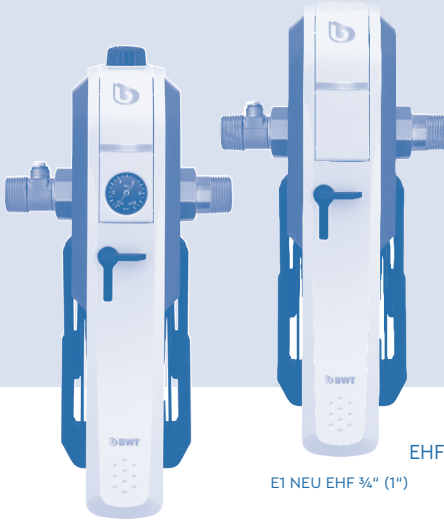
Montage- en bedieningshandleiding **NL**

Instrucciones de instalación y de servicio **ES**

Manual de Instruções **PT**

Инструкция по монтажу и эксплуатации **RU**

Monterings- og driftsmanual **DK**



E1 NEU EHF ¾" (1")

E1 NEU HWS ¾" – 1"

BWT E1 NEU ¾"-1" **(DN 20–25)**

EHF Einhebelfilter / HWS Hauswasserstation

EHF Single-lever filter / HWS domestic water station

EHF Filtre à levier intégré / HWS installation d'eau domestique

EHF Filtro monoleva / HWS impianto d'omestico
dell'acqua potabile

EHF Filter / HWS filter voor drinkwater

EHF Filtro de palanca / HWS equipo doméstico para agua de consumo humano;

EHF Filtro de palanca / HWS equipamento doméstico para água de consumo humano;

¾" – 1" HWS (Станция для домашнего водопровода)

EHF Filter/ HWS filterstation til drikkevand

Wichtige Hinweise: Um Fehler zu vermeiden, ist die Einbau- und Bedienungsanleitung stets griffbereit aufzubewahren, vor der Ausführung von Arbeiten am Gerät vollständig durchzulesen und zu beachten. Unsere Merkblätter und Druckschriften sollen nach bestem Wissen beraten, der Inhalt ist jedoch ohne Rechtsverbindlichkeit. Im Übrigen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Important notice: Always keep the fitting and operating instructions close at hand to avoid any mistakes and before carrying out any work on the device you should read the fitting and operating instructions carefully and follow them. While our data sheets and brochures should provide advice to the best of our knowledge, the content thereof is not legally binding. In addition to this, our general terms and conditions of trade apply.

Änderungen vorbehalten!
Subject to alterations!

Table des matières

1. Description du filtre.....	21
2. Utilisation	21
2.1 Filtration	21
2.2 Réducteur de pression (seulement à E1 NEU HWS)	21
3. Fonctionnement.....	21
3.1 Filtration	21
3.2 Réducteur de pression et clapet anti-retour (seulement à E1 NEU HWS)	21
4. Conditions de montage	21
5. Installation	22
5.1 Contrôle et éventuel changement du sens du flux	22
5.2 Installation du filtre	22
5.3 Montage du support mural.....	22
6. Mise en service.....	22
6.1 Réglage du réducteur de pression (seulement à E1 NEU HWS)	22
7. Mise en service	23
7.1 Changement de l'élément filtrant.....	23
8. Service de rappel.....	23
9. Obligations de l'utilisateur.....	24
10. Garantie E1 de dix ans.....	24
11. Garantie.....	24
12. Dépannage	24
13. Normes et législation	25
14. Instructions de maintenance	25
15. Disposition.....	25
16. Données techniques	26

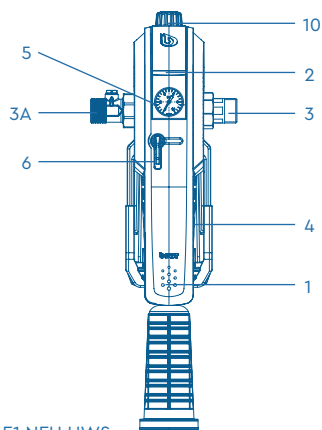


Fig. 1 – E1 NEU HWS

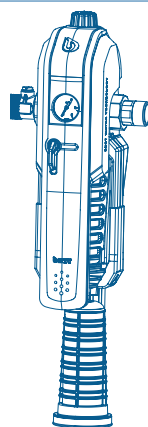


Fig. 2 – E1 NEU HWS

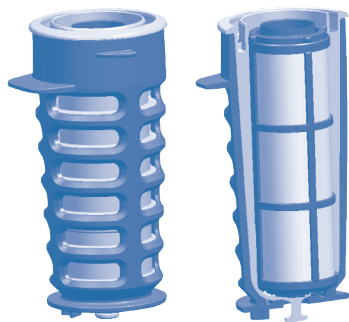


Fig. 3 – Dispositif hygiénique (panier et élément filtrant) dans un support noir

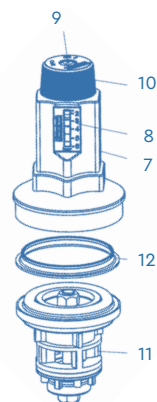


Fig. 4 – Réducteur de pression seulement à E1 NEU HWS

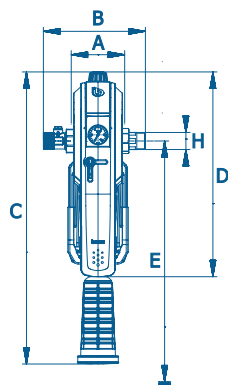
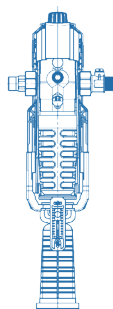
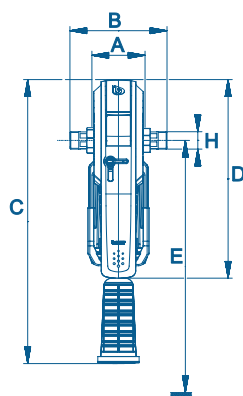


Fig. 5 – E1 NEU HWS



Vue arrière E1 NEU HWS



E1 NEU EHF

1. Description du filtre

Le E1 NEU est composé de:

- 1 levier
- 2 capotage
- 3 Raccords avec joints
- 3A Raccords avec joints, en entrée avec clapet anti-retour (avec possibilité de raccordement d'un manomètre en amont du réducteur de pression, seulement à E1 NEU HWS)
- 4 Élément porteur avec dispositif hygiénique (= panier et élément filtrant)
- 5 Manomètre du réducteur de pression (seulement à E1 NEU HWS)
- 6 Loquet de coupure d'eau

Le réducteur de pression (seulement à E1 NEU HWS, Fig. 4) est composé de:

- 7 Corps
- 8 Pointeau
- 9 Vis de blocage
- 10 Bouton de réglage
- 11 Siège
- 12 Palier

Élément de filtre changer tous les 6 mois!

Dispositif hygiénique changer tous les 12 mois.

2. Utilisation

2.1. Filtration

Ce filtre est destiné à la filtration d'eau potable et d'utilité. Ils protègent les tuyauteries et les équipements qui y sont raccordés contre les pannes et la corrosion provoquées par les particules étrangères telles que particules de rouille, copeaux, sable, fibres, etc. Les filtres ne peuvent pas être utilisés dans les circuits d'eau traitée par des produits chimiques. En cas d'utilisation pour la filtration d'eau de process et d'eau de refroidissement pour systèmes en continu, le conseil d'un spécialiste est nécessaire. Pour les eaux contenant des particules grossières, un dégrilleur doit être monté en amont. Les filtres ne conviennent pas aux huiles, graisses, solvants, savons et autres substances lubrifiantes. Ils ne conviennent pas non plus à la séparation de substances dissoutes dans l'eau.

2.2. Réducteur de pression (seulement E1 NEU HWS)

Le réducteur de réduction de pression intégré, monté en aval du filtre, sert à réduire la pression par détente, essentiellement dans les installations domestiques. Il maintient en aval une pression constante même en cas de pression d'entrée de 16 bar. Par exemple une pression de 3 bar après détente.

Une pression constante et modérée protège la robinetterie et les appareils raccordés au réseau d'eau. Nous recommandons l'installation d'un réducteur de pression à partir de 4 bar en amont.

Attention: le filtre doit être installé par un installateur agréé, selon les instructions de montage et d'utilisation en vigueur.

3. Fonctionnement

3.1. Filtration

L'eau brute est admise à l'entrée du filtre et traverse l'élément filtrant de l'extérieur vers l'intérieur. Les particules sont retenues par la paroi extérieure de l'élément filtrant, l'eau traitée entre dans le tube intérieur. **Si la pression baisse en raison de l'encrassement de l'élément filtrant, il est nécessaire de changer celui-ci. Toutefois il faut le changer au moins tous les 6 mois.**

3.2 Réducteur de pression et clapet anti-retour (seulement E1 NEU HWS)

Le réducteur de pression fonctionne selon le principe de la vanne déchargée. Le principe est assuré par une membrane et un ressort dont la tension – donc la pression en aval – peut être modifiée par le bouton (11). L'indicateur (5) indique la valeur de la pression aval obtenue.

Lors du soutirage, le réducteur de pression s'ouvre uniquement dans le sens du flux, il est fermé hermétiquement lorsqu'il est au repos ou en cas de contre pression.

4. Conditions de montage

Respecter les directives locales et générales et les données techniques. Le filtre dans les circuits d'eau froide est à placer avant l'installation à protéger.

Remarque: l'emplacement du montage doit résister au gel et être protégé des agressions extérieures (solvants, mazout, lessive, produits chimiques, UV, et sources de chaleur de plus de 40 °).

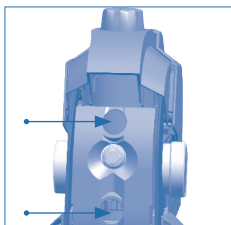
Attention: tenir les pièces en matière plastique à l'écart des huiles et graisses, solvants, détergents acides et alcalins.

5. Installation

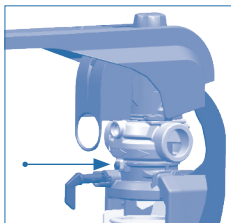
5.1 Contrôle et éventuel changement du sens du flux.

A la livraison, le sens du flux va de gauche à droite (respecter la flèche – visible sous le levier, sur la partie en laiton). Ce changement est possible avant l'installation:

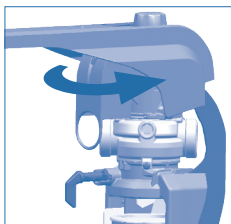
- ouvrir le loquet de coupure d'eau (6)
Tourner de 90° dans le sens horaire
- Lever le levier d'environ 80° – 90°
- Retirer le couvercle noir à l'arrière du filtre



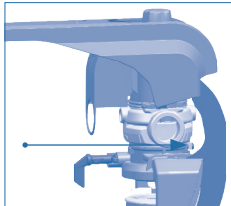
- Desserrer la vis



- Tourner le corps en laiton de 180°



- Revisser, verrouiller



Le sens du flux va de droite à gauche.

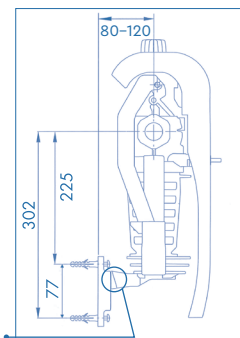
5.2 Installation du filtre

Installer le raccord d'entrée avec son joint plat – le raccord avec clapet anti-retour est à positionner en entrée (seulement E1 NEU HWS). Installer le manomètre (5) fourni (seulement E1 NEU HWS). Puis installer le filtre selon l'entraxe indiqué sur la canalisation d'eau froide et en amont de l'installation à protéger.

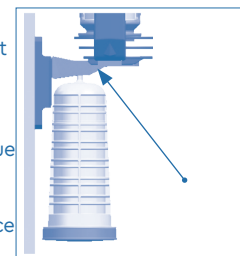
5.3 Montage du support mural:

Le support mural est pré installé sur le filtre. Il est à fixer au mur avec les vis et chevilles fournies (2 x KA40 et et Ø 6 mm).

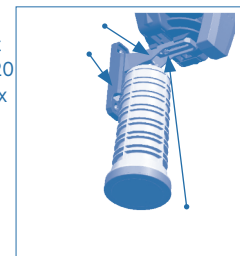
- Ne placer le support qu'après l'installation du filtre
- Voir schéma pour les distances de montage



- Attention: si le filtre est fermé ouvrir le levier vers le haut
- Un dispositif hygiénique (panier et élément filtrant + couvercle) peut être accroché à ce support



- La distance au mur est réglable entre 80 et 120 mm. Le support a deux parties

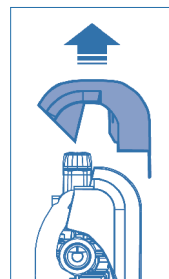


6. Mise en service

Vérifier que le filtre est correctement installé

6.1 Réglage du réducteur de pression (seulement E1 NEU HWS)

Le réducteur de pression se situe sous le capot. Retirer le capot pour accéder au réducteur de pression(2). Le réducteur de pression est livré avec une pression aval de 4 bar. Pour la changer, desserrer la vis de blocage (10) et tourner le bouton (11). Pour changer la pression aval, tourner le bouton (11) (réglage de 2 à 6 bar).



Dans le sens horaire =
augmentation de la pression aval
Dans le sens antihoraire =
réduction de la pression aval

Le manomètre (5) affiche la pression aval. Au cours du réglage, un point de soutirage après le réducteur de pression doit être plusieurs fois brièvement ouvert puis fermé. Pendant la prise d'eau, la pression aval baisse temporairement.

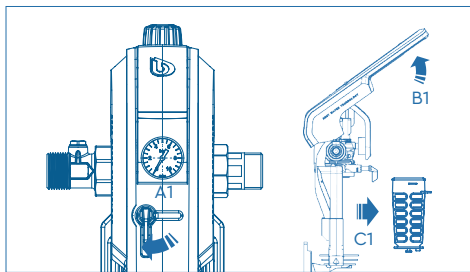
7. Mise en service

Les fonctions de filtration et de réduction de pression sont complètement autonomes, aucune manipulation n'est nécessaire. Tous les 6 mois.

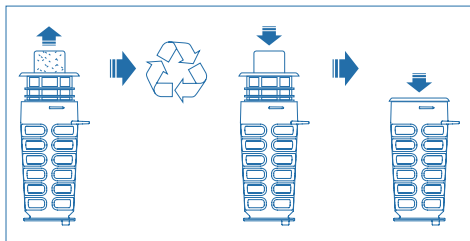
7.1 Changement de l'élément filtrant et contrôle des piles

Le changement de l'élément filtrant est très rapide avec le nouveau mécanisme du levier intégré:

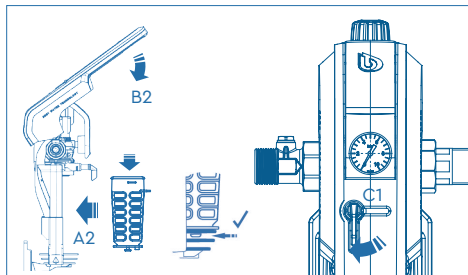
1. Déverrouiller lentement le loquet de coupure (6), ce qui coupe automatiquement l'eau (A1)
Remarque : le robinet d'arrêt (6) sert uniquement à la maintenance, c'est-à-dire pour remplacer l'élément filtrant ; il n'est pas prévu pour couper l'eau de la conduite principale.



2. Lever le levier à environ 130 ° (B1) – Retirer le corps noir qui contient le panier et l'élément filtrant (C1).
3. Afin d'assurer une hygiène optimale, recycler l'élément filtrant ou le dispositif hygiénique (matériaux respectant l'environnement).



4. Insérer le nouvel élément filtrant et dispositif d'hygiène (A2). Fermer le levier (B2). Déverrouiller lentement le loquet de coupure (90° dans le sens antihoraire) (C2).



8. Service de rappel

Le service de rappel de BWT vous rappelle régulièrement que vous devez faire remplacer l'élément filtrant par le service de maintenance de BWT et vous fournit de surcroît d'importants conseils d'hygiène. En liaison avec le service de rappel et le remplacement régulier de l'élément filtrant / du kit hygiène, selon le pays, vous pouvez bénéficier d'une garantie E1 élargie à dix ans (voir point 10).

9. Obligations de l'utilisateur

Vous venez d'acheter un produit durable et facile à entretenir qui nécessite néanmoins un entretien régulier afin d'en garantir le bon fonctionnement. L'utilisateur doit impérativement changer régulièrement l'élément filtrant et vérifier régulièrement l'étanchéité.

Il est également conseillé de changer les pièces d'usures aux fréquences conseillées (voir "12 Conseil d'entretien").

Le changement des pièces d'usure doit être effectué par du personnel qualifié (installateur ou service après-vente).

Nous vous recommandons de souscrire un contrat d'entretien avec votre Installateur ou le service après-vente du fabricant.

Attention: Tenir ce filtre à l'écart des enfants. Risque de contusion.

Personnel qualifié:

Uniquement du personnel technique est autorisé à installer et à mettre en service le produit et à effectuer les travaux de maintenance.

Uniquement les personnes instruites sont en droit de manier et d'utiliser l'appareil.

Personne instruite:

Celle-ci a été instruite oralement et par le biais des présentes instructions des tâches qui lui reviennent et des éventuels risques susceptibles de survenir en cas de comportement inadéquat.

Personnel technique:

Celui-ci est en mesure d'installer et de mettre en service le produit ainsi que d'effectuer les travaux de maintenance en raison de sa formation et de ses connaissances spécialisées ainsi que de la connaissance qu'il a des dispositions correspondantes.

10. Garantie E1 de dix ans

Selon la société BWT nationale, une garantie de 10 ans sur le nouveau filtre E1 est disponible.

Conditions à remplir:

- montage professionnel
- utilisation conforme
- enregistrement (pour plus de détails, connectez-vous à www.bwt-service.com)

11. Garantie

En cas de panne au cours de la période de garantie, s'il existe un contrat d'entretien, merci de contacter notre service après-vente (en indiquant le type et les données techniques de l'appareil). Les travaux sous garantie doivent être effectués uniquement par notre SAV. Les travaux sous garanties effectués par une autre société spécialisée doivent être autorisés par notre SAV.

Si vous n'avez pas de contrat d'entretien, merci de contacter votre installateur.

12. Dépannage

Problème	Origine du problème	Action requise
Chute importante de la pression d'eau dans le réseau ; la pression d'eau chute fortement lors des soutirages (à plus de 35% de la pression circuit fermé)	L'élément filtrant est sale	Changer l'élément filtrant ou le dispositif hygiénique complet
La pression d'eau dépasse la valeur réglée	Tassement ou usure des joints	Régulation de la pression aval (voir mise en service). Si la pression continue à monter, il faut changer la garniture de vanne (12) (seulement E1 NEU HWS)

Merci de vous adresser à notre SAV constructeur si ces conseils ne suffisent pas à éliminer la panne.

13. Normes et législation (dernière version)

Le filtre a été fabriqué en conformité avec la DIN EN 13443-1 "filtres et combinaisons filtrantes fonctionnant mécaniquement dans les installations d'eau potable".

Lors de l'installation et de l'utilisation du filtre il faut respecter:

- DIN EN 806, Règlement technique pour les installations d'eau potable
- DIN 1988-200 Règlement technique pour les installations d'eau potable
- Décret concernant la qualité de l'eau pour la consommation humaine
- Loi sur le règlement du régime hydraulique
- Loi sur la promotion du recyclage hydraulique et du traitement écologique des déchets
- Le règlement pertinent pour l'installation, utilisation et maintenance

14. Instructions de maintenance

L'eau potable est une denrée alimentaire.

Il est donc impératif de respecter les règles d'hygiène. Selon la norme DIN EN 806-5, la maintenance doit être effectuée par du personnel qualifié (installateur ou SAV d'usine).

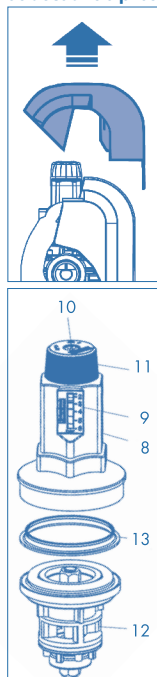
Remplacement des pièces d'usure (pièces détachées d'origine uniquement)

Joints d'étanchéité	tous les 3 ans
Garniture du réducteur de pression (12)	tous les 6 ans
Manomètre (6)	tous les 6 ans

Contrôle de la pression en cas de débit nul ou de débit trop important.

Remplacement de la garniture du réducteur de pression (seulement E1 NEU HWS).

Le réducteur de pression se trouve sous le capot (2). Après avoir coupé l'eau, desserrer complètement la vis de blocage (10) dans le sens antihoraire (11). Dévisser le capot à ressort (8) à l'aide d'une clé à douille (taille 36). Retirer la garniture du réducteur de pression (12) et le palier (13). Enduire le joint torique de la nouvelle garniture de vannes avec de la graisse siliconée puis l'insérer dans le boîtier en l'ajustant correctement. Insérer le palier. (Couple de serrage 35-40 N/m) régler le réducteur de pression comme indiqué dans Mise en service. Vérifier l'étanchéité de tous les raccordements (contrôle visuel).



Avvertimento: toute garantie est annulée si l'élément filtrant hygiénique est détérioré, par exemple mécaniquement (chute sur le sol) ou thermiquement (stocké en dessous de -25 °C ou au-dessus de 40 °C ou exposé en permanence aux rayonnements intenses du soleil). Ne pas laver l'élément filtrant et de l'hygiène en sécurité dans le lave-vaisselle! Pour le remplacement, n'utiliser que des éléments filtrants d'origine, BWT remplace gratuitement les éléments endommagés. www.bwt-group.com

15. Disposition

Appliquer à la réglementation nationale.

- Corps et raccords en laiton
- Capuchon à ressort, insert de vanne et porte-filtre fabriqué de plastique
- Élément filtrant en plastique
- Gobelet filtre en cristal transparent résistant aux chocs plastique
- Joints en élastomère

16. Données techniques

BWT E1 NEU Filtre à levier intégré		Typ	EHF ¾" (1")	HWS ¾"	HWS 1"
Diamètre nominal		DN	20	20	25
Diamètre de raccordement	H		¾" (et 1")	¾"	1"
Diamètre du filetage de l'écrou			G 1 ¼"	G 1 ¼"	G 1 ¼"
Finesse de filtration		µm	90-110	90-110	90-110
Débit à Δp = 0,2 bar**		m³/h	1,6	-	-
Débit à Δp = 0,5 bar**		m³/h	2,3	-	-
Capacité de filtration/débit*		m³/h	-	2,3	3,6
Pression en aval du réducteur de pression		bar	-	2-6	2-6
Pression nominale (PN)		bar	16	16	16
Pression de fonctionnement, min./max.		bar	2/16	2/16	2/16
Température de l'eau, min./max.		°C	5/30	5/30	5/30
Température ambiante, min./max.		°C	5/40	5/40	5/40
Largeur sans raccord	A	mm	100	100	100
Largeur avec raccords	B/B1	mm	185	197	199
Hauteur totale avec dispositif d'hygiène	C/C1	mm	551	569	569
Hauteur totale sans le dispositif accroché	D/D1	mm	381	399	399
Distance minimale entre axe des raccords	E	mm	480	480	480
Distance axe des raccords - mur		mm	80-120	80-120	80-120
Poids en service (environ)		kg	3,5	4,0	4,0
EAN			9022000403828	9022000403842	9022000403859

* Selon DIN EN 1567

** Selon DIN EN 13443-1

